



**ESTADO SA HAWAII
DEPARTAMENTO SA EDUKASYON**

**Pahibalo sa Mga Ginikanan, Tigbantay, ug
Estudyanteng Sakto sa Edad:
Paghangyo sa Mga Institusyon sa Mas Taas nga
Pagtuon sa Impormasyon sa Estudyante**

Ang Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA), nagmando sa tanang lokal na ahensya sa edukasyon, pati na ang Hawaii Department of Education (DOE), na maghatag sa mga institusyon sa mas taas nga edukasyon, kung sila mangayo, sa pangalan, puy-anan ug numero sa telepono sa mga estudyante sa sekondarya nga eskwelahan. Bisan ang mga eskwelahan sa sunod-sekondarya nga mga institusyon mukuha lamang gikan sa mga junior ug senior sa high school, ang balaod uyon sa pagkuha niani nga impormasyon gikan sa dakong kategorya nga estudyante sa “sekondarya”. Ang estudyante sa eskwelahang sekondarya gipaila isip mga estudyante nga nakaenrol sa middle, intermediate ug high school. Kini pud magamit sa naa sa ikapito hangtod ikadose nga grado sa mga kombinasyon nga elementary/sekondarya nga eskwelahan (e.g., K-7, K-8, K-9, K-11, K-12, 7-12).

Kung anaay estudyanteng sakto sa edad (18 anyos) o ang ginikanan/tigbantay sa usa ka estudyante sa sekondarya dili gusto nga ihatag sa DOE ang gipangayo nga impormasyon dadto sa mga institusyon sa mas taas na edukasyon, ang estudyante sa sekondarya o ang ginikanan/tigbantay kinahanglan “mobalibad” sa paghatag niani nga impormasyon. Para mahimo ni, usa ka klaro ug pirmadong sulat ang dapat isumite sa opisina sa eskwelahan. Ang hangyo dapat anaay pangalan sa eskwelahan ug sa estudyante pati na ang petsa sa pag-anak. Ang DOE naghimo ug “mobalibad” nga porma para sa pagrekrut sa mga institusyon sa mas taas na edukasyon para mapadali ang tubag gikan sa mga estudyante o ilahang ginikanan/tigbantay. Ang porma mahimo pud madownload sa web page sa DOE sa:



Ang mga hangyo nga “Mobalibad” dawaton maski kanus-a sa tuig sa ting-eskwela. Kung ang estudyante wala ma-enrol gikan sa pagsugod sa kasamtangang tuig ting-eskwela, ang mga ginikanan, tigbantay o estudyanteng sakto sa edad dapat magpasa ug paghangyo nga “mobalibad” sa sulod sa 10 ka adlaw sa tingtrabaho gikan sa pag-enrol. Kung ang paghangyo gisumite human ang impormasyon nahatag na ngadto sa mga sunod-sekondarya nga eskwelahan sa o anaa sa Setyembre 1, ang paghangyo nga “mobalibad” gamiton dadto sa sunod nga impormasyon nga isumite sa institusyon o mga institusyon. Kung ang ginikanan, tigbantay o estudyanteng sakto sa edad dili maghatag ug paghangyo nga “mobalibad”, ang impormasyon sa estudyante mahimong ipagawas hangtod kung asa tugutan sa mga balaod, regulasyon o polisiya nga walay pagtugot nga kinahanglan.

Ang eskwelahan magtago ug kopya sa imong paghangyo. Kung adunay gihatag nga “mobalibad” para sa eskwelahan sa mga niaging tuig ting-eskwela, ang paghangyo magamit hangtod ang estudyante muhawa sa sistema sa pampublikong sistema sa DOE sa Hawaii o hangtod bawion sa nagsumite ang paghangyo nga “mobalibad”.



**ESTADO SA HAWAII
DEPARTAMENTO SA EDUKASYON**

PORMA SA PAGBALIBAD
para dili ipagawas sa sekondaryang
eskwelahan ang pangalan sa estudyante,
puy-anan, ug listahan sa telepono sa **mga**
institusyon sa mas taas na pagtuon

Ang Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA) nagmandao sa tanang distrito sa eskwelahan nga ipagawas ang mga pangalan, puy-anan ug lista sa telepono (pati mga wala nakalista) sa mga estudyante sa sekondarya nga eskwelahan ngadto sa mga institusyon sa mas taas na pagtuon kung kini ilang pangayoon gawas kung ang ginikanan/tigbantay sa estudyante o ang estudyanteng sakto sa edad (18 anyos pataas) nihangyo nga ang impormasyon sa pagkontak sa estudyante dili ipagawas kung walay naunang pagtugot gikan sa estudyanteng sakto sa edad o sa ginikanan/legal nga tigbantay. Ang ESSA nagmando nga ang mga distrito sa eskwelahan magpahibalo ngadto sa mga estudyante sa sekondarya ug sa mga ginikanan/legal nga tigbantay sa mga estudyante sa ilang katungod nga mobalibad sa paghatag sa impormasyon ngadto sa mga institusyon sa mas taas na pagtuon kung kini ilang gustohon.

Kung kini nga porma gikumpleto, gipirmahan ug gibalik dadto sa eskwelahan sa estudyante, ang eskwelahan ug ang distrito sa eskwelahan dili magpagawas sa pangalan sa estudyante, puy-anan, ug listahan sa telepono ngadto sa mga institusyon sa mas taas na pagtuon nga walay naunang gisulat nga pagtugot sa estudyanteng sakto sa edad o sa ginikanan/tigbantay.

Para masugdan ang paghangyo nga “mobalibad”, kini nga porma dapat kumpletohon ug pirmahan sa BISAN KINSA sa ginikanan sa estudyante, tigbantay O ang estudyanteng sakto sa edad.

Pangalan sa Estudyante (palihug itinagsa) _____

Eskwelahan _____

Petsa _____

Tseki ang tukmang kahon:

- Isip ginikanan/legal na tigbantay sa estudyante, akong gigamit ang akong katungod nga “mobalibad” para diktahan ang eskwelahan sa estudyante o ang distrito sa eskwelahan nga dili ipagawas ang pangalan sa estudyante, puy-anan, ug listahan sa telepono ngadto sa mga institusyon sa mas taas na pagtuon nga walay naunang kasulatan sa pagtugot gikan sa akoo.

Nakasabot ko nga kung ako dili “mobalibad”, ang mga impormasyon mahimo nang ipagawas dadto sa mga institusyon sa mas taas na pagtuon kung kini ilang pangayoon.

Pirma sa Ginikanan/Legal nga Tigbantay _____

Gitinagsang Pangalan sa Ginikanan/Tigbantay _____

O

- Isip estudyanteng sakto sa edad, akong gigamit ang akong katungod nga “mobalibad” para diktahan ang akong eskwelahan ug ang distrito sa eskwelahan nga dili ipagawas ang akong pangalan, puy-anan, ug listahan sa telepono ngadto sa mga institusyon sa mas taas na pagtuon nga walay naunang kasulatan sa pagtugot gikan sa akoo.

Nakasabot ko nga kung ako dili “mobalibad”, ang mga impormasyon mahimo nang ipagawas dadto sa mga institusyon sa mas taas na pagtuon kung kini ilang pangayoon.

Pirma sa Estudyanteng Sakto sa Edad _____

Gamiton Lamang sa Eskwelahan

Student’s ID # _____

School Code _____